

**TO WORK UP LEARNING MATERIAL FOR DISTANCE  
SUPPORT TO STUDY UKRAINE LANGUAGE IN SENIOR CLASSES**

Rozhdestvenska Dina  
The Institute of Means of Education  
Kyiv, Ukraine, dina@ime.gov.ua

*Abstract*

*In this article are looking into general demand to create studies materials for distance course by results with distance support "Business Ukraine and Culture of Communication" in the senior classes. Characterized writing and orally system task, particularities of tests, shown the role psychology training for reaching effect of organization studies process.*

**РАЗРАБОТКА УЧЕБНЫХ МАТЕРИАЛОВ ДЛЯ  
ДИСТАНЦИОННОГО СОПРОВОЖДЕНИЯ ИЗУЧЕНИЯ  
УКРАИНСКОГО ЯЗЫКА В СТАРШЕЙ ШКОЛЕ**

Рождественская Дина Борисовна  
Институт средств обучения АПН Украины  
04060, Украина, dina@ime.gov.ua

*Аннотация*

*В данной статье рассматриваются основные требования к созданию учебных материалов для дистанционного курса по результатам обучения с дистанционным сопровождением «Делового украинского языка и культуры общения» в старшей школе. Охарактеризованы системы письменных и устных заданий, особенности тестовых заданий, показана роль психологического тренинга для достижения эффективной организации учебного процесса.*

**Актуальность**

Необходимость размещения/представления печатных учебных материалов в среде Интернет, дистанционных курсах и электронных педагогических программных продуктах делает актуальным задание трансляции этих материалов с учетом возможностей новых сред представления знаний и коммуникации [1], [2].

Исследователями в области проектирования и организации дистанционного обучения отмечается, что разработка учебных материалов является одной из основных задач, которые необходимо решить при внедрении данного типа обучения в школьное образование. Идеальной целью для тех, кто собирается разрабатывать учебные материалы для дистанционного курса, является возможность обеспечения их максимальной простоты и прозрачности организации в использовании, сохраняя максимальную информационную насыщенность.

Насколько успешной будет адаптация хорошо зарекомендовавших себя дистанционных (сетевых) технологий в учебном процессе средней школы, зависит от многих причин. Это и методически грамотная организация учебного процесса, и наличие дидактически правильно созданных учебных материалов с системой практических заданий, и организация дидактически оправданной коммуникации, и разработка системы контроля учебных достижений с возможностью отслеживания эффективности процесса учебной деятельности.

### **Общие рекомендации к созданию учебных материалов для дистанционных учебных курсов**

Традиционно подчеркиваются позитивные возможности новых сред для создания учебных материалов: возможность разнообразия содержания материала, использование разных способов его представления с использованием всего спектра мультимедиа данных (текста, графики, аудио, видео, анимации), расширение возможностей поиска и навигации, создание объективной и всесторонней системы контроля, привлечение сетевых технологий для организации взаимодействия и т.д.

В литературе выделяются следующие принципы разработки учебных материалов [2]. К ним относят:

1. Приоритет учебных целей.
2. Предоставление дополнительных возможностей.
3. Учет особенностей целевой группы.

4. Дружественный интерфейс, обеспечивающий эффективное взаимодействие между учащимися, учебными материалами и преподавателем.

5. Использование учебных материалов в таком виде, чтобы обеспечить быструю загрузку страниц, прозрачную навигацию и единство стиля, рациональное использование средств мультимедиа, читабельность текста, дружелюбную цветовую гамму, отсутствие технических ошибок. Представление текстовых материалов с такими характеристиками, как сканируемость, емкость, а также целостность и достаточность.

#### **Особенности организации обучения и разработки учебных материалов при дистанционном сопровождении курса «Деловой украинский язык и культура общения»**

Пилотная апробация дистанционного курса «Культура речи и деловой украинский язык» (<http://dl.kpi.kharkov.ua/techn3/tu196/DEFAULT.ASP?ukr>) показала, что внедрение дистанционного обучения в его классическом виде в процесс обучения в средней школе может привести к снижению эффективности учебного процесса. Более целесообразным представляется осуществлять обучение с дистанционным сопровождением как формы очного обучения с использованием дистанционного (сетевое) курса. Модифицированный с этой целью курс «Деловой украинский язык и культура общения» (<http://dl.kpi.kharkov.ua/techn3/tu209/DEFAULT.ASP?ukr>) проводился в 2005-2006 учебном году в 10-11 классах специализированной средней школы № 187 с углубленным изучением английского и украинского языков г. Киева. Организация такого типа учебного процесса предоставляет следующие возможности: сохранение личного контакта учеников с преподавателем, нивелирование недостатков материалов дистанционного курса, использование оперативного управления учебным процессом за счет варьирования структуры мотивации, темпа, ритма, уровня сложности изучаемого материала и т.п.

В дистанционном сопровождении остается задействованным фактор личности преподавателя, влияющий на качество процесса и результат учебной деятельности, сохраняя за ним позицию носителя знаний, в отличие от дистанционного обучения, где носителями знаний выступают комплекты учебных материалов. В некоторой степени при такой форме организации учебного процесса преподаватель испытывает дополнительную нагрузку, так как свои дидактические и методические функции он выполняет непосредственно в ходе образовательного процесса в режиме реального времени. Подготовленный и представленный в курсе учебный материал не избавляет его от необходимости быстрого реагирования и перекомпоновки хода урока в зависимости от индивидуальных траекторий обучения каждого ученика, степени их информационной и компьютерной компетентности, технических проблем в работе. На необходимости проведения работы по созданию специальной образовательной среды, учитывающей потребности ученика и его индивидуальные особенности; продуманной системы подачи заданий и личностного подхода к ученикам указывается в связи с отсутствием такого в существующих виртуальных школах [3].

К тому же, если для организации дистанционного обучения в целом серьезной проблемой является нечеткий учебный план, то для обучения с дистанционным сопровождением – это вполне приемлемый вариант. Чаще всего, в курсе размещается материала больше, чем необходимо усвоить, однако успешность обучения достигается за счет целевой функции в преподавании материала, что допускает различные тактики подачи информации учителем. Хотя преодоление тенденции к перенасыщению теоретической информацией остается важным требованием к материалам курса. Необходимо также обращать внимание на то, чтобы прослеживалась четкая связь между целями, заданиями и материалом, размещенными в дистанционном курсе. В этом аспекте дистанционное обучение близко к тренинговому: если в тренинге появляется избыток информации, его участники утрачивают понимание цели обучения, и практические задания

заменяются лекциями, то тренинг, теряя свою интерактивность, и вместе с ней привлекательность, утрачивает свои обучающие возможности; если то же самое происходит в дистанционном сопровождении – материал курса игнорируется учениками и, соответственно, не усваивается ими.

Однако вопрос о количестве информации в дистанционном обучении – вопрос, не имеющий однозначного ответа. Нужно отметить, что недостаток информации также плох, как и ее избыток. Исходя из невозможности точного определения возможностей усвоения и/или выполнения практических заданий учениками – учебные материалы создаются с избытком, который позволяет индивидуализировать учебный процесс для учащихся с разными темпоритами и когнитивными возможностями.

Помимо вышеизложенного, разработка учебных материалов для дистанционного сопровождения изучения родного языка воспринимается как достаточно сложная задача из-за предметной специфики. Дело в том, что при использовании дистанционного курса, ориентированного большей частью на письменную коммуникацию, из системы методических приемов формирования языковой и речевой компетентности „выпадает” устная речь: говорение, монологическая и диалогическая речь, а также те составляющие риторики, которые связаны с коммуникативной и социальной компетентностью. Выходом из этой ситуации служит использование в методике организации обучения с дистанционным сопровождением элементов активного социального обучения (тренинга) с целью сохранить устное общение. Особенно это важно в связи с тем, что компьютерноопосредованная коммуникация, являясь более контролируемой субъектом общения, может провоцировать в дальнейшем избегание реальной/прямой/открытой (как бы неконтролируемой) коммуникации.

Практика работы показала также, что учебный материал желательно было бы:

1. Количественно размещать в пределах первого экрана. Это способствует более быстрому и целостному схватыванию материала.
2. Формировать материалы занятия, в зависимости от изучаемой темы, по разным стратегиям: 1) по принципу концентрических кругов (базовые понятия, базовые понятия и примеры, базовые понятия, примеры и дополнительная информация), 2) по принципу цепи: основные понятия – примеры и практические задания – дополнительная информация, 3) по принципу «учительского конспекта», где в сжатом виде отображена суть изучаемых вопросов.
3. Логически завершать каждую из частей учебного материала в занятии, так, чтобы их осваивать можно было в любом порядке.
4. Осуществлять четкое структурирование материала по важности. При этом, важным для восприятия информации с экрана является не только его правильное структурирование, но и объяснение правил этой системы. Так как тип оформления учебных материалов подобен тому, который используется повсеместно для структурирования текстовых ресурсов сети Интернет, то, косвенным образом, идет формирование информационной готовности ученика к использованию информационных и коммуникационных технологий (ИКТ).
5. Учитывая разные ресурсные возможности целесообразно подавать учебный материал в текстовой и графической форме, так как его предъявление в таком виде требует минимальных затрат.

### **Система заданий для формирования письменной речи**

В первую очередь, необходимо отметить, что выполнение письменных заданий в курсе имеет коммуникативный характер. Это связано как со спецификой учебного процесса, активно использующего ИКТ, так и с особенностями методики

преподавания языка, направленной на формирование языковой и речевой компетентности. Во-вторых, при организации учебного процесса с дистанционным сопровождением есть возможность сохранять элементы традиционной методики преподавания языка и использовать задания, которые необходимо выполнять «от руки». Для этой цели на каждом занятии было предусмотрено выполнение карточек-комплексов рукописно, которые включали в себя задания на переписывание, исправление и дополнение предложений, подбор адекватных переводов, выбор и написание правильных пар паронимов и т.д.

Можно предположить, что письменная компетентность имеет иерархическую структуру и может быть гипотетически представлена как состоящая из четырех уровней: базового, репродуктивного, продуктивного и творческого; для каждого из которых существуют свои типы заданий. Так, *базовый уровень* формирования навыков компетентности в письме предполагал: заполнение регистрационной формы, различного типа анкет, опросных листов, тестовых заданий, формуляров, написание коротких сообщений в форум и чат, составление коротких сообщений с персональной информацией и запрос такой же информации у других учащихся. *Репродуктивный уровень* в работе над письменной компетентностью предполагал: выполнение действий по образцу (оформление различных типов деловых документов), обмен сообщениями, использующими этикетные и речевые формулы, резюме и короткие сообщения обратной связи по прочитанному и усвоенному материалу, различные виды репликаций и т.д. *Продуктивный уровень* включал в себя создание текстов, связанных с использованием структурных схем, подготовку некоторых видов деловых документов (без образца), описание собственных наблюдений и т.д. И *творческий уровень*, соответственно, предполагал выполнение заданий, связанных с самореализацией личности в тексте.

Обучение диалогу (и его функциональным типам: этикетному, диалогу-расспрашиванию, диалогу-договоренности, диалогу-

обмену впечатлениями/мнениями, диалого-обсуждению/дискуссии) уделялось внимание как при формировании письменной речи, так и в устной. Хотя, естественно, чаще в письменных работах формировалась монологическая речь с использованием заданий на создание/написание краткого сообщения, рассказа (описания), размышления и/или убеждения (аргументации, обоснования).

### **Система заданий для формирования устной речи**

К системе заданий для формирования устной речи можно отнести: 1) устно выполняемые задания на повторение пройденного материала по школьному курсу украинского языка (к старшей школе основной курс языка полностью изучен), 2) задания, связанные с изучением риторики, и 3) задания, выполняемые в рамках психологического тренинга.

Так, повторение пройденного материала включало повторение: фонетики и правописания (написание большой буквы, правописание согласных в конце префиксов, чередование согласных, изменение согласных при добавлении суффиксов, употребление мягкого знака и апострофа, удвоение букв, правописание гласных, правописание неударных е/и, и/ы, о/а, о/у, е/о после шипящих и т.д.); вопросов, связанных с мелодичностью языка; морфологии и правописания (составные слова, слова с приставками, сокращения, особенности изменяемых частей существительных, правописание имен и отчеств, сравнительные степени прилагательных, изменяемые формы числительных, использование местоимений, глаголы и его формы, междометия), синтаксиса и пунктуации.

В рамках изучения риторики готовились: выступления, доклады, сообщения, речи, беседы (интервью), дискуссии, презентация, проводились дебаты и деловые игры.

### **Элементы психологического тренинга**

Опыт использования дистанционного обучения в образовании показал важность готовности учащихся к такому типу учебной деятельности. От них требуются высокие навыки в саморегуляции поведения, достаточный уровень зрелости, самодисциплина,

высокая мотивация, умение рационально использовать время и т.д. [4], [5]. Помимо этого в процессе самого обучения учащимся нужно сформировать индивидуальные познавательные стратегии, которые будут способствовать их успешности. В организацию обучения с дистанционным сопровождением наряду с практическими заданиями были включены элементы психологического тренинга с целью способствовать адаптации и содействия успешности в освоении нового вида обучения. Задания психологического тренинга также служили контекстом для выполнения устных заданий и служили фактором разгрузки от информационного пресыщения, от физиологической нагрузки на зрительную систему и от психологического напряжения, связанного с новизной деятельности. Так, в работе были использованы:

- элементы личностного тренинга, где развивались умения давать содержательную обратную связь, рефлексия, формировалась способность отслеживать свои успехи и действия, которые к ним привели;
- элементы мотивационного тренинга, для формирования умений целеполагания, рационального выбора целей, составления плана действий по их реализации;
- элементы тренинга самоорганизации, самодисциплины, где происходило обучение планированию времени и наработке стратегий преодоления препятствий,
- элементы тренинга межличностной коммуникации, предполагающие приобретение навыков обучения на опыте взаимоотношений с другими, построение отношений сотрудничества, формирование навыков рефлексивного слушания, разрешения конфликтных ситуаций и т.п.

Система заданий и психологический тренинг призваны способствовать также формированию **умения учиться**, в понимании, которое представлено в Европейских рекомендациях по языковому образованию [6]. Таким образом, с одной стороны, заданиями, связанными с формированием собственно языковой и

речевой компетентности, осуществляется влияние на языковое, речевое и коммуникативное сознание, привлекаются общие фонетические способности и умения, а, с другой, заданиями, связанными с психологическим тренингом, стимулируется собственно умение учиться (способность активно участвовать в обучающих ситуациях, эффективно использовать обучающие возможности, способность присваивать новый опыт и использовать уже наработанный и т.д.) и поощряются эвристические умения (например, способность использовать новые технологии для овладения языком).

### **Система тестовых заданий**

Система тестовых заданий (по типам заданий) достаточно стандартная. Используются задания на выбор правильного ответа, множественный выбор, установление соответствия, набор ответа с клавиатуры. Все типы тестовых заданий (для традиционного письменного заполнения или ввода в компьютер) подчинены двум целям: проверить усвоение учебного материала (по процедуре тестирования предполагающие возможность многократного прохождения) и контролировать грамотность (по процедуре тестирования предполагающие одну попытку).

Вполне возможно, что оценка эффективности обучения с дистанционным сопровождением не может ограничиваться фиксацией только результатов учебных достижений и должна быть связана с мониторингом учебной деятельности и личностных приращений учеников. В таком случае целесообразным будет заимствование опыта Русского гуманитарного Интернет-университета [7] в создании досье ученика. Поскольку обучение с использованием дистанционного курса предполагает выполнение сразу двух деятельностей: собственной предметной и использования ИКТ, соответственно, необходимо фиксировать не только результат деятельности, но и прогресс в ее осуществлении, а также фиксировать личностный прирост.

### **Выводы**

1. Реалии отечественной системы образования не позволяют, на данный момент, повсеместное внедрение и использование дистанционного обучения в школе. Одним из направлений его внедрения является дистанционное сопровождение, сочетающее элементы традиционного обучения с дистанционным.
2. Использовать дистанционное обучение в школе (а также различные его варианты интеграции с традиционным очным) целесообразно для профильного образования в старшей школе. Именно в этом случае способности учащихся, их интересы в данной предметной сфере и высокая мотивация учебной деятельности, личностная и эмоциональная зрелость будут способствовать эффективности обучения.
3. Эффективность обучения также может быть увеличена за счет предметноцентрированной и дидактически грамотной разработки учебных материалов, включающих систему практических заданий, тестовый контроль, а также ряд процедур, позволяющих сделать учебный процесс лично более значимым для учащегося.

### **Список литературы:**

1. Гриценко В.И., Кудрявцева С.П., Колос В.В., Веренич Е.В. Дистанционное обучение: Теория и практика. Киев, Наукова думка, 2004. – 375 с.
2. Ефимова Л.А., Дмитриевская Н.А. Принципы разработки учебных материалов для Интернета // Дистанционное и виртуальное обучение. – 2002. – № 2. – С. 16-19.
3. Хилтунен О. Может ли школа уместиться в компьютере // Первое сентября. – 2001. – № 56. – С. 14-15.
4. Rockenbach В., Almagno S. Distance education: some of the unasked and unanswered question // International information and library review. L. 2000. V. 32. № 3/4. P. 453-461.

5. Morgan B. M. Is Distance Learning Worth it? Helping to Determine the Costs of Online Courses // <http://www.marshall.edu/distance/distancelearning.pdf>
6. Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання/Науковий редактор українського видання доктор пед.наук, проф.С. Ю. Ніколаєва. – К.: Ленвіт, 2003. – 273с.
7. Аверьянов Л.Я., Цуканова Е.Л. Система электронного обеспечения учебного процесса // Информационные технологии в открытом образовании (Материалы Международной конференции. Москва. 11-12 октября 2001 г.). М., 2001. – С. 35-37.